

Angle seat regulator valve Vanne de régulation à siège incliné Válvula de asiento inclinado reguladora



Characteristics

Pressure rating: 16 kg/cm² = NP 16
 Closing torque: 15 Nm

WARNING: In case the valve is completely closed, do not surpass indicated closing torque in order to prevent O-rings to become deformed.

Caractéristiques

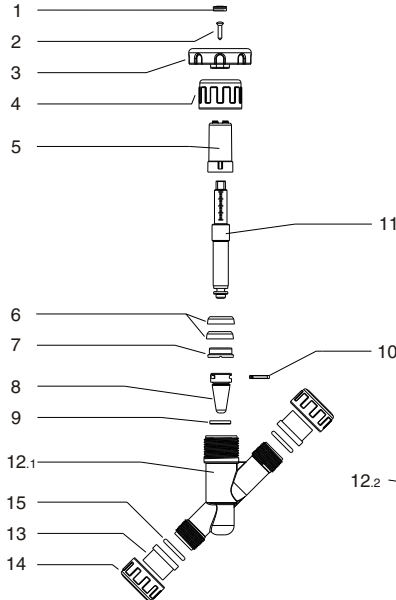
Pression maximale: 16 kg/cm² = PN 16
 Couple de fermeture: 15 Nm

ATTENTION : en cas de fermeture complète de la vanne, ne pas dépasser le couple de fermeture afin de ne pas déformer les joints.

Características

Presión máxima: 16 kg/cm² = PN 16
 Par de cierre: 15 Nm

ATENCIÓN: En caso de cerrar completamente la válvula, no superar el par de apriete indicado con el fin de no deformar las juntas.



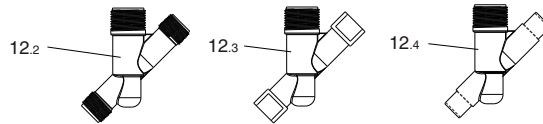
Components / Composants / Componentes

Description / Description / Descripción

1. Plug / Bouchon / Tapón
2. Screw / Vis / Tornillo
3. Handwheel / Volant / Volante
4. Bonnetnut / Ecrou / Tuerca
5. Bonnet / Presse de retenue / Prensa retén
6. Sealing rings / Joints de retenue / Juntas retén
7. Sealing stop / Butée de retenue / Tope retén
8. Conical seat / Siège conique / Asiento cónico
9. Sealing gasket / Joint de fermeture / Junta cierre
10. Safety pin / Goujon de sûreté / Pasador seguro
11. Stem / Axe / Eje
12. Body / Corps / Cuerpo
13. End connector / Manchon / Manguito
14. Union nut / Ecrou / Tuerca
15. O-ring / Joint torique / Junta tórica

Material / Matière / Material

- PP
- Inox.
- ABS
- PVC
- PVC
- PE
- PVC
- PVC
- PE
- PVC
- PVC
- PVC
- PVC
- EPDM



ENGLISH

End connections

Always position the valve with the arrow pointing in the direction of flow.
 There are several options for valve mounting on the line:

- (12.1) Three-piece
- (12.2) Male threaded
- (12.3) Female solvent socket
- (12.4) Male solvent socket

In the case of solvent socket unions, we recommend CEPEX adhesive.

Assembly instructions

- Mount the two sealing rings (6) on the stem (11).
- Insert the sealing stop (7) and mount the conical seat (8), then secure by means of the safety pin (10).
- Screw the bonnet (5) onto the stem (11) until the tapered area is visible.
- Mount the unit on the body (12), securing it with the nut (4).
- Insert the handwheel (3) in its housing in the stem (11) and secure with the screw (2).
- Insert the plug (1).

FRANCAIS

Raccordement au système

Orienter la vanne en tenant compte du sens du flux indiqué par la flèche.
 La vanne permet différents types de montage sur la ligne

- (12.1) Système de raccordement trois pièces
- (12.2) Raccord mâle fileté
- (12.3) Raccord femelle à coller
- (12.4) Raccord mâle à coller

Pour les raccords à coller, nous conseillons d'utiliser de la colle CEPEX.

Instructions de montage

- Monter les deux joints de retenue (6) sur l'axe (11)
- Introduire la butée de retenue (7) et monter le siège conique (8); fixer au moyen du goujon de sûreté (10).
- Visser la presse de retenue (5) sur l'axe (11) jusqu'à ce que la moitié de la zone graduée soit visible.
- Monter l'ensemble dans le corps (12) et le fixer à l'aide de l'écrou (4).
- Introduire le volant (3) dans le logement prévu sur l'axe (11) et le fixer à l'aide de la vis (2).
- En dernier lieu, mettre le bouchon (1) en place.

ESPAÑOL

Conexiones al sistema

Oriente la válvula teniendo en cuenta la flecha que indica el sentido del flujo.
 La válvula ofrece varios sistemas de montaje a la línea:

- (12.1) Por medio de unión tres piezas
- (12.2) Unión rosca macho
- (12.3) Unión para encolar hembra
- (12.4) Unión para encolar macho

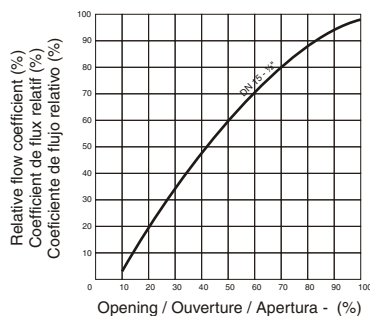
En el caso de las uniones para encolar, recomendamos el uso de la cola CEPEX.

Instrucciones de montaje

- Montar las dos juntas reten (6) en el eje (11).
- Introducir el tope reten (7) y montar el asiento cónico (8), fijar por medio del clip seguro (10).
- Roscar la prensa reten (5) en el eje (11) hasta que sea visible la mitad de la zona graduada.
- Montar el conjunto en el cuerpo (12) fijándolo por medio de la tuerca (4).
- Introducir el volante (3) en su alojamiento del eje (11) y fijar por medio del tornillo (2).
- Finalmente colocar el tapón (1).

Charts / Graphiques / Gráficas

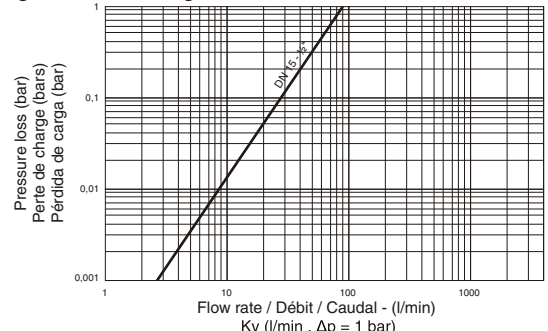
Performance / Performances / Rendimiento



Pressure loss / Perte de charge / Pérdida de carga

(as a function of flow rate)
 (en fonction du débit)
 (en función del caudal)

(open valve)
 (vanne ouverte)
 (válvula abierta)



Valvola di regolazione a sede inclinata Schrägsitz-Regelventil Válvula de assento inclinado reguladora

Caratteristiche

Pressione massima: 16 kg/cm² = PN 16
 Coppia di chiusura: 15 Nm

ATTENZIONE: In caso di chiusura completa della valvola, non superare la coppia di serraggio indicata al fine di non deformare le guarnizioni.

Merkmale

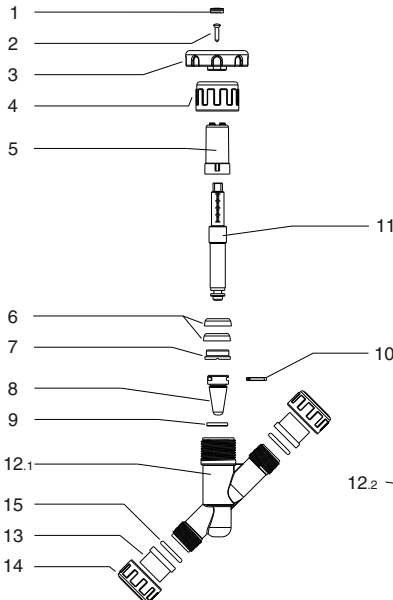
Maximaler Druck: 16 kg/cm² = PN 16
 Schließmoment: 15 Nm

ACHTUNG: Für den Fall, dass das Schrägsitz-Regelventil vollkommen verschlossen wird, unbedingt beachten, dass der angegebene Schliessmoment nicht überschritten wird und die Dichtungen somit nicht verquetscht werden.

Características

Pressão máxima: 16 kg/cm² = PN 16
 Torque de aperto: 15 Nm

ATENÇÃO: No caso de fecho total da válvula, não se deve ultrapassar o torque de aperto indicado para não se deformar as juntas.



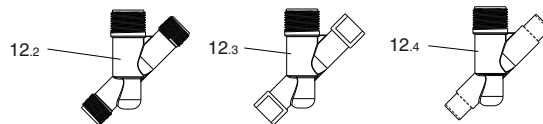
Componenti / Bauteile / Componentes

Descrizione / Beschreibung / Descrição

1. Tappo / Deckel / Bucha
2. Vite / Schraube / Parafuso
3. Manopola / Schwungrad / Volante
4. Ghiera / Mutter / Porca
5. Premiguarnizione / Dichtungspressse / Prensa bujão
6. Guarnizioni di tenuta / Dichtungen / Juntas bujão
7. Alloggiamento guarnizione / Dichtringanschlag / Tope bujão
8. Otturatore conico / Konischer Sitz / Assento cónico
9. Guarnizione di chiusura / Abschlußdichtung / Junta fecho
10. Perno di sicurezza / Sicherungsstift / Passador seguro
11. Stelo / Welle / Eixo
12. Corpo / Körper / Corpo
13. Manicotto / Buchse / Cachimbo
14. Ghiera / Mutter / Porca
15. O-ring / O-Ring / Junta tórica

Materiale / Material / Material

- PP
- Inox
- ABS
- PVC
- PVC
- PE
- PVC
- PVC
- PE
- PVC
- PVC
- PVC
- PVC
- PVC
- EPDM



ITALIANO

Collegamenti al sistema

Orientare la valvola tenendo presente la freccia che indica la direzione del flusso.
 La valvola offre vari sistemi di montaggio nella linea, mediante:

- (12.1) Unione a tre pezzi
- (12.2) Unione filettata maschio
- (12.3) Unione ad incollaggio femmina
- (12.4) Unione ad incollaggio maschio

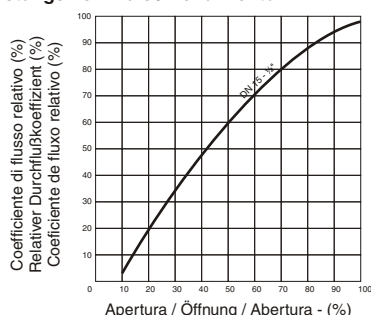
Nel caso delle unioni ad incollaggio, consigliamo l'uso del collante CEPEX.

Istruzioni per il montaggio

- Montare nello stelo (11) le due guarnizioni di tenuta (6).
- Introdurre l'alloggiamento guarnizione (7) e montare l'otturatore conico (8), quindi fissare con il perno di sicurezza (10)
- Avvitare il premiguarnizione (5) nello stello (11) finché sia visibile la metà della zona graduata.
- Montare l'insieme nel corpo (12) fissandolo mediante la ghiera (4).
- Introdurre la manopola (3) nell'apposita sede dell'asse (11) e fissarla mediante la vite (2).
- Per ultimo, collocare il tappo (1).

Grafici / Abbildungen / Gráficos

Rendimento / Leistungsmerkmale / Rendimento



DEUTSCH

Systemanschlüsse

Das Ventil unter Berücksichtigung des Pfeils, der die Durchflußrichtung anzeigt, ausrichten.
 Das Ventil bietet mehrere Anschlußmöglichkeiten an die Linie

- (12.1) Durch drei teilige Verbindung
- (12.2) Schraubverbindung Vatterteil
- (12.3) Mutterteil zum Einkleben
- (12.4) Vatterteil zum Einkleben

Bei den eingeklebten Anschlüssen empfehlen wir die Verwendung des Klebstoffs CEPEX.

Montageanweisungen

- Die beiden Dichtringe (6) auf der Welle (11) montieren.
- Den Dichtringanschlag (7) einsetzen und den konischen Sitz (6) montieren, mit dem Sicherungsclip (10) festsetzen (10)
- Die Dichtringpresse (5) auf der Welle (11) aufschrauben, bis die Hälfte des Skalenbereichs sichtbar ist.
- Die Baugruppe im Körper (12) montieren und mit der Mutter (4) befestigen.
- Das Schwungrad (3) in seinem Sitz auf der Welle (11) montieren und mit der Schraube (2) befestigen.
- Abschließend den Deckel (1) anbringen.

PORTUGUES

Ligações ao sistema

Orientar a válvula tendo em conta a flecha que indica o sentido do fluxo.
 A válvula oferece vários sistemas de montagem em linha

- (12.1) Por meio da união de três peças
- (12.2) União rosca macho
- (12.3) União para colar fêmea
- (12.4) União para colar macho

No caso das uniões para colar, recomendamos o uso da cola CEPEX.

Instruções de montagem

- Montar as duas juntas bujão (6) no eixo (11).
- Introduzir o tope bujão (7) e montar o assento cónico (6), fixar por meio do clip seguro (10).
- Roscar a prensa bujão (5) no eixo (11) até que seja visível a metade da zona graduada.
- Montar o conjunto no corpo (12) fixando-o por meio da porca (4).
- Introduzir o volante (3) no seu alojamento do eixo (11) e fixar por meio do parafuso (2).
- Finalmente colocar a bucha (1).

Perdita di carico / Lastverlust / Perda de carga

(in funzione della portata)
 (in Funktion des Durchfluß)
 (segundo o caudal)

(valvola aperta)
 (offenes Ventil)
 (offenes Ventil)

